

# Weller®

## W 101H



Gebbruiksaanwijzing - Instruktionsbok - Betjeningsvejledning - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας -  
Kullanim kilavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na použí-  
vanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija

## Inhoud

1. Attentie!	1
2. Beschrijving	1
Technische gegevens	1
3. Ingebruikneming	1
4. Leveringsomvang	1

## Pagina

## Obsah

1. Pozor!	7
2. Popis	7
Technické údaje	7
3. Uvedení do provozu	7
4. Rozsah dodávky	7

## Strana

## Innehållsförteckning

1. Observera!	2
2. Beskrivning	2
Tekniska data	2
3. Idrigttagning	2
4. Leveransomfattning	2

## Sidan

## Spis treści

1. Uwaga!	8
2. Opis	8
Dane techniczne	8
3. Uruchomienie	8
4. Zakres dostawy	8

## Strona

## Indholdsfortegnelse

1. Bemærk!	3
2. Beskrivelse	3
Tekniske data	3
3. Ibrugtagning	3
4. Leveringsomfang	3

## Side

## Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	9
2. Leírás	9
Műszaki adatok	9
3. Üzembevétele	9
4. Szállítási terjedelem	9

## Oldal

## Sisällysluettelo

1. Huomio!	4
2. Kuvaus	4
Tekniset tiedot	4
3. Käyttöönotto	4
4. Toimituslaajuus	4

## Sivu

## Obsah

1. Pozor!	10
2. Opis	10
Technické údaje	10
3. Uvedenie do prevádzky	10
4. Rozsah dodávky	10

## Strana

## Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	5
2. Περιγραφή	5
Τεχνικά στοιχεία	5
3. Θέση σε λειτουργία	5
4. Υλικά παράδοσης	5

## Σελίδα

## Vsebina

1. Pozor!	11
2. Tehnični opis	11
Tehnični podatki	11
3. Pred uporabo	11
4. Obseg dobave	11

## Stran

## İçindekiler

1. Dikkat!	6
2. Tanım	6
Teknik bilgiler	6
3. Devreye alma	6
4. Teslimat kapsamı	6

## Sayfa

## Sisukord

1. Tähelepanu!	12
2. Kirjeldus	12
Tehnilised andmed	12
3. Kasutuselevõtt	12
4. Tärne sisu	12

## Lehekülg

## Turinys

1. Dėmesio!	13
2. Aprašymas	13
Technišes andmed	13
3. Pradedant naudotis	13
4. Kompletas	13

## Puslapis

## Satura

1. Uzmanībul	14
2. Apraksts	14
Tehniskie dati	14
3. Lietošanas uzsākšana	14
4. Piegādes komplekts	14

## rādītājs



We danken u voor de aankoop van de Weller W 101H soldeerb-  
bad en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de  
productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan  
om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



## 1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze  
gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandacht-  
tig door te nemen. De gebruikshandleiding van de gebruikte  
voedingsunit geldt als aanvulling op de onderhavige handlei-  
ding. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften  
dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik,  
alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de  
fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

### Veiligheidsvoorschriften

- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakperso-  
neel uitgevoerd worden.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van het sol-  
deerb- bad neerleggen.
- Bij het gebruik van loodhoudend soldeertin is vanaf  
500 °C (930 °F) looduitstoot meetbaar.
- Het kleine soldeerb- bad blijft na het uitschakelen nog een  
poosje heet.
- Soldeerb- badinzetstukken alleen in koude toestand  
vervangen!
- Vermijd het per ongeluk gebruiken. De hete soldeerb-  
bad nooit onbeheerd laten.
- Het soldeerb- bad mag enkel in een technisch perfecte staat  
in gebruik genomen worden.
- Verbrandingsgevaar door vloeibare soldeertin en soldeer  
spatten. Draag de juiste beschermkleding om u tegen  
verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen.  
Draag een beschermbril.

## 2. Beschrijving

Het kleine soldeerb- bad W 101H is voor het gebruik in de  
industriële productietechniek ontwikkeld.

Het soldeerb- bad is voor het aansluiting op netspanning  
geschikt.

### Technische gegevens

Afmetingen (mm):	370 x 97 x 67 (L x B x H)
Soldeerb- bad:	Binnen = ø 17,4 mm (0.69") Diepte = 22 mm (0.87")
Netspanning:	230 V
Capaciteit:	100 W
Opwarmtijd:	ca. 7 min. (330 °C (630 °F))
Temperatuurbereik:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

## 3. Ingebruikname

Zorg ervoor dat zich geen ontvlambare of temperatuurgevoe-  
lige voorwerpen in de buurt van het soldeerb- bad bevinden.

Aansluitstekker van het soldeerb- bad in de aansluitbus van de  
netspanning steken. De temperatuurinstelling van het  
soldeerb- bad gebeurt met de opgegeven magnastaat.

Soldeerb- badinzetstuk voor volgende temperaturen:

- 005 11 706 99 Soldeerb- badinzetstuk voor 285 °C (545 °F)
- 005 11 707 99 Soldeerb- badinzetstuk voor 330 °C (630 °F)
- 005 11 708 99 Soldeerb- badinzetstuk voor 380 °C (720 °F)
- 005 11 709 99 Soldeerb- badinzetstuk voor 450 °C (840 °F)

## 4. Leveringsomvang

Klein soldeerb- bad met 330 °C (630 °F) inzetstuk en  
horizontale houder  
Gebruikshandleiding

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u bij  
[www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

Tack för köpet av lödgryta W 101H från Weller och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



## 1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Denna bruksanvisning gäller tillsammans med försörjningsenhetens bruksanvisning. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

### Säkerhetsanvisningar

- Reparationer får endast utföras av godkänd fackpersonal.
- Placera aldrig antändbara föremål i närheten av lödgrytan.
- Vid användning av blyhaltigt lod kan blyemissionerna mätas från 500 °C (930 °F).
- Lödbadet är fortfarande hett en stund efter avstängningen.
- Byt lödbadsinsatsen endast när den är kall!
- Undvik oavsedd drift. - Lämna aldrig den varma lödgrytan utan tillsyn.
- Lödgryta får endast användas i tekniskt klander fritt tillstånd.
- Risk för brännskador från flytande lödtenn och tennstänk. Bär lämpliga skyddskläder för att skydda mot brännskador. Skydda ögonen genom att bära skyddsglasögon.

## 2. Beskrivning

Det lilla lödbadet W 101H har utvecklats för användning inom industriell tillverkning.

Lödbadet är avsett att anslutas till vanlig nätspänning.

## 3. Idrifttagning

Se till att det inte finns några antändbara eller temperaturkänsliga föremål i närheten av lödgrytan.

Stick in lödbadets kontakt i ett eluttag. Lödbadets temperatur ställs in med det tillhörande reglaget.

Lödbadsinsatser finns för följande temperaturer:  
 005 11 706 99 Lödbadsinsats för 285 °C (545 °F)  
 005 11 707 99 Lödbadsinsats för 330 °C (630 °F)  
 005 11 708 99 Lödbadsinsats för 380 °C (720 °F)  
 005 11 709 99 Lödbadsinsats för 450 °C (840 °F)

## 4. Leveransomfattning

Litet lödbad med insats för 330 °C (630 °F) och horisontell hållare

Bruksanvisning

### Med förbehåll för tekniska ändringar!

De uppdaterade bruksanvisningarna finns på [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tekniska data

Dimensioner (mm):	370 x 97 x 67 (L x B x H)
Lödbad:	Invändigt = $\varnothing$ 17,4 mm (0.69") Djup = 22 mm (0.87")
Anslutningsspänning:	230 V
Effekt:	100 W
Uppvärmningstid:	ca 7 min (330 °C (630 °F))
Temperaturområde:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Vi takker Dem for den tiltro, De udviser ved at købe dette Weller loddebad W 101H. Produktionen bygger på de strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.



## 1. Bemærk!

Før ibrugtagning bedes De læse denne betjeningsvejledning samt sikkerhedshenvisningerne nøje igennem.

Betjeningsvejledningen for den anvendte forsyningsenhed skal ses som et supplement til denne vejledning. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, opstår der fare for liv og levned.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaldede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

### Sikkerhedshenvisninger

- Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.
- Brandbare genstande bør ikke opbevares i nærheden af loddebadet.
- Under anvendelse af blyholdigt loddemiddel fra 500 °C (930 °F) kan blyemissioner måles.
- Det lille loddebad er varmt i et stykke tid efter at være slukket.
- Skift kun loddebadindsats i kold tilstand!
- Undgå uhensigtsmæssig anvendelse. Efterlad aldrig et varmt loddebad uden opsyn.
- Loddebadet bør kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.
- Anvend velegnet beskyttelsestøj. Forbrændingsfare ved flydende loddetin.

## 2. Beskrivelse

Det lille loddebad W 101H er udviklet til brug inden for industriel produktionsteknik.

Loddebadet kan tilsluttes elnettet.

## 3. Ibrugtagning

Sørg for, at ingen brandbare eller temperaturfølsomme genstande opbevares i nærheden af loddebadet.

Sæt loddebadets stik i elnettets stikkontakt. Loddebadets temperatur indstilles ved hjælp af en fast magnastat.

Loddebadindsats til følgende temperaturer:

- 005 11 706 99 Loddebadindsats til 285 °C (545 °F)
- 005 11 707 99 Loddebadindsats til 330 °C (630 °F)
- 005 11 708 99 Loddebadindsats til 380 °C (720 °F)
- 005 11 709 99 Loddebadindsats til 450 °C (840 °F)

## 4. Leveringsomfang

Lille loddebad med 330 °C (630 °F) indsats og horisontal holder

Betjeningsvejledning

### Forbehold for tekniske ændringer!

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tekniske data

Dimensioner (mm):	370 x 97 x 67 (L x B x H)
Loddebad:	Indvendig = ø 17,4 mm (0.69") Dybde = 22 mm (0.87")
Forsyningsspænding:	230 V
Effekt:	100 W
Opvarmningstid:	ca. 7 min. (330 °C (630 °F))
Temperaturområde:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostettuasi Weller juottoainealtaan W 101H. Valmistuksen perustana on ollut tiukat laatuvaatimukset, jotka varmistavat laitteen virheettömän toiminnan.



## 1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet ja turvaohjeet huolellisesti läpi ennenlaitteen käyttöönottoa. Käytetyn syöttöyksikön käyttöohjeet täydentävät tätä käyttöohjetta. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumisiin tai hengenvaaraan.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisesti suoritetuista muutoksista.

### Turvallisuusohjeet

- Korjaukset ovat sallittuja vain valtuutetuille ammattihenkilöille.
- Älä laita mitään helposti syttyviä esineitä juottoainealtaan läheisyyteen.
- Käytettäessä lyijypitoista juotetta, 500 °C (930 °F) :staalkaen voidaan mitata lyijypäästöjä.
- Pienjuoteaineallas on päältäkytkennän jälkeen vielä jonkun aikaa kuuma.
- Vaihda juotosallasosat vain kylminä!
- Vältä tahatonta käyttöä. Älä jätä kuumaa juottoaineallasta ilman valvontaa.
- Juottoainealtaan saa ottaa käyttöön vain teknisesti virheettömässä kunnossa.
- Käytä sopivia suojavarusteita. Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.

## 2. Kuvaus

Pienjuotosallas W 101H on kehitetty käytettäväksi teollisessa valmistustekniikassa.

Juotosallas soveltuu liitettäväksi verkkojännitteeseen.

## 3. Käyttöönotto

Varmista, että juottoainealtaan läheisyydessä ei ole helpostisyttyviä tai lämpötilaherkkiä esineitä.

Työnnä juotosaltaan liitäntäpistoke verkkojännitteen pistorasiaan. Juotosaltaan lämpötilansäätö tapahtuu asetetun Magnastat-anturin avulla.

Juotosallasosa seuraaville lämpötiloille:

005 11 706 99 Juotosallasosa lämpötilalle 285 °C (545 °F)

005 11 707 99 Juotosallasosa lämpötilalle 330 °C (630 °F)

005 11 708 99 Juotosallasosa lämpötilalle 380 °C (720 °F)

005 11 709 99 Juotosallasosa lämpötilalle 450 °C (840 °F)

## 4. Toimituslaajuus

Pienjuotosallas lämpötilalle 330 °C (630 °F) tarkoitettulla osalla ja vaakapidin

Käyttöohjeet

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Viimeisimmät käyttöohjeet saat osoitteesta [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tekniset tiedot

Mitat (mm):	370 x 97 x 67 (P x L x K)
Juotosallas:	Sisähalkaisija = Ø 17,4 mm (0.69") Syvyys = 22 mm, (0.87")
KytKentäjännite:	230 V
Teho:	100 W
Kuumennusaika:	n. 7 min. (330 °C)
Lämpötila-alue:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το έμβολο αποκόλλησης W 101H της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



## 1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο αντικείμενο κοντά στο λουτρό τηγμέν u μετάλλου.
- Σε περίπτωση χρήσης συγκολλητικού κράματος (καλάι) που περιέχει μόλυβδο από τους 500 °C (930 °F) μπορούν να μετρηθούν εκπομπές μολύβδου.
- Το μικρό λουτρό τηγμένου μετάλλου βρίσκεται μετά την απενεργοποίηση ακόμα για λίγο χρόνο σε καυτή κατάσταση.
- Αλλάζετε τα λουτρά τηγμένου μετάλλου μόνο σε κρύα κατάσταση!
- Αποφύγετε την αθέλητη λειτουργία. Μην αφήνετε ποτέ το καυτό λουτρό τηγμένου μετάλλου χωρίς επίτηρησης.
- Το λουτρό τηγμέν u μετάλλου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Κίνδυνος εγκαύματ ς από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι).

## 2. Περιγραφή

Το μικρό λουτρό τηγμένου μετάλλου W 101H έχει σχεδιαστεί για χρήση στη βιομηχανική κατασκευή.

Το λουτρό τηγμένου μετάλλου είναι κατάλληλο για τη σύνδεση την τάση του δικτύου.

## 3. Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε, ότι κοντά στο λουτρό τηγμένου μετάλλου δε βρίσκεται κανένα εύφλεκτο ή ευαίσθητο στη θερμοκρασία αντικείμενο.

Συνδέστε το φως του λουτρού τηγμένου μετάλλου στην υποδοχή σύνδεσης της τάσης του δικτύου. Η ρύθμιση της θερμοκρασίας του λουτρού τηγμένου μετάλλου επιτυγχάνεται μέσω προρρυθμισμένης Magnostat.

Διάταξη λουτρού τηγμένου μετάλλου για τις ακόλουθες θερμοκρασίες:

005 11 706 99	Διάταξη λουτρού τηγμένου μετάλλου για 285 °C (545 °F)
005 11 707 99	Διάταξη λουτρού τηγμένου μετάλλου για 330 °C (630 °F)
005 11 708 99	Διάταξη λουτρού τηγμένου μετάλλου για 380 °C (720 °F)
005 11 709 99	Διάταξη λουτρού τηγμένου μετάλλου για 450 °C (840 °F)

## 4. Υλικά παράδ σης

Μικρό λουτρό τηγμένου μετάλλου με 330 °C (630 °F) διάταξη και οριζόντιο στήριγμα  
Οδηγίες λειτουργίας

### Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα τις βρείτε κάτω από [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Τε νικά στ ι εία

Διαστάσεις (mm):	370 x 97 x 67 (Π X Μ X Υ)
Λουτρό τηγμένου μετάλλου:	Εσωτερικά = $\varnothing$ 17,4 mm (0.69") βάθος = 22 mm (0.87")
Τάση σύνδεσης:	230 V
Ισχύς:	100 W
Χρόνος θέρμανσης:	περίπου 7 λεπτά (330 °C (630 °F))
Περιοχή θερμοκρασίας:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)



Weller W 101H lehim banyosunu satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.



## 1. Dikkat!

Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını çok dikkatli okuyunuz. Kullanılan besleme ünitesinin kullanım kılavuzu, bu kullanım kılavuzu için tamamlayıcı olarak geçerlidir. Emniyet talimatlarına uyulmaması, durumunda hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde, üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

### Güvenlik uyarıları

- Onarımlar sadece yetkili teknik personel tarafından yapılmalıdır.
- Alev alan hiçbir cisim lehim banyosunun yakınına konulmamalıdır.
- Kurlun içerikli lehimlerin kullanılması sırasında 500°C (930 °F)'den itibaren kurlun emisyonları ölçülebilir.
- Küçük lehim banyosu kapatıldıktan sonra biraz daha sıcak durumda kalır.
- Lehim banyosu parçaları sadece cihaz soğuk durumda iken değiştirilmelidir!
- İstenilmeyen iletimden kaçınınız. Lehim banyosunu asla denetimsiz bir şekilde bırakmayınız.
- Lehim banyosu teknik olarak kusursuz bir durumda iken ilettime alınmalıdır.
- Uygun olan koruyucu kıyafetler giyilmelidir. Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi .

## 2. Tanım

W 101H küçük lehim banyosu, endüstriyel üretim teknolojisine ilişkin kullanım için geliştirilmiştir. Lehim banyosu, şebeke gerilimine ilişkin bağlantı için uygundur.

## 3. Devreye alma

Lehim banyosunun yakınında alev alabilen veya ısıya hassas hiçbir cismin bulunmadığından emin olunmalıdır.

Aşağıdaki sıcaklıklara ilişkin lehim banyosu kullanımı:

005 11 706 99 lehim banyosu kullanımı - 285 °C (545 °F)

005 11 707 99 lehim banyosu kullanımı - 330 °C (630 °F)

005 11 708 99 lehim banyosu kullanımı - 380 °C (720 °F)

005 11 709 99 lehim banyosu kullanımı - 450 °C (840 °F)

## 4. Teslimat kapsamı

330 °C (630 °F) kullanımlı ve yatay tutuculu küçük lehim banyosu

Kullanım kılavuzu

### Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını [www.weller.eu](http://www.weller.eu) sayfasında bulabilirsiniz.

### Teknik bilgiler

Boyutlar (mm):	370 x 97 x 67 (U x G x Y)
Lehim banyosu:	İç = Ø 17,4 mm (0.69") Derinlik = 22 mm (0.87)
Bağlantı gerilimi:	230 V
Güç:	100 W
Isınma süresi:	yaklaşık 7 dak. (330 °C (630 °F))
Sıcaklık sahası:	50 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením Mikropájčeka Weller W 101H. Při výrobě bylo dbáno na nejvyšší požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci nářadí.

## 1. Pozor!

Před uvedením nářadí do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Při použití, které neodpovídá provoznímu návodu, nebo při svévolných změnách nepřebírá výrobce zodpovědnost.

### Bezpečnostní pokyny

- Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- V blízkosti pájecí lázně neodkládejte hořlavé předměty.
- Při použití pájky s obsahem olova lze od 500 °C (930 °F) měřit emise olova.
- Malá pájecí lázeň zůstává po vypnutí ještě určitou dobu horká.
- Náplně pájecí lázně měňte, jen když jsou studené!
- Dbejte na to, aby zařízení nebylo zapnuté neúmyslně. Nikdy nenechávejte horkou pájecí lázeň bez dozoru.
- Pájecí lázeň lze uvést do provozu pouze v technicky bezvadném stavu.
- Používejte vhodný ochranný oděv. Nebezpečí popále ní tekutým pájecím címem.

## 2. Popis

Malá pájecí lázeň W 101H byla vyvinuta pro použití v průmyslové výrobě.

Pájecí lázeň se hodí pro připojení na síťové napětí.

## 3. Uvedení do provozu

Zajistěte, aby se v blízkosti pájecí lázně nenacházely hořlavé předměty nebo předměty citlivé na teplotu.

Síťovou zástrčku pájecí lázně zasuňte do síťové zásuvky. Teplota pájecí lázně se nastavuje systémem Magnastat.

Náplň pájecí lázně pro následující teploty:

005 11 706 99 Náplň pájecí lázně pro 285 °C (545 °F)

005 11 707 99 Náplň pájecí lázně pro 330 °C (630 °F)

005 11 708 99 Náplň pájecí lázně pro 380 °C (720 °F)

005 11 709 99 Náplň pájecí lázně pro 450 °C (840 °F)

## 4. Rozsah dodávky

Malá pájecí lázeň s náplní pro 330 °C (630 °F) a horizontálním držákem

Provozní návod

### Technické změny vyhrazeny!

Aktualizovaný provozní návod najdete na adrese [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Technické údaje

Rozměry (mm):	370 x 97 x 67 (D x Š x V)
Pájecí lázeň:	Vnitřní rozměry = $\varnothing$ 17,4 mm (0.69") Hloubka = 22 mm (0.87")
Napájecí napětí:	230 V
Výkon:	100 W
Doba ohřevu:	cca 7 min (330 °C)
Teplotní rozsah:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie kąpiel lutowniczej Weller W 101H. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymogi jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia.



## 1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa. Instrukcja obsługi stosowanej jednostki zasilającej stanowi uzupełnienie do niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie lutownicy oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Wszelkie prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy.
- W pobliżu kąpiel lutowniczej nie przechowywać zadnych łatwopalnych przedmiotów.
- W przypadku stosowania luty zawierającego ołów, w temperaturze powyżej 500°C (930 °F) występuje mierzalna emisja ołowiu.
- Po wyłączeniu kąpiel lutowniczej pozostaje ona jeszcze przez pewien czas w stanie rozgrzanym.
- Końcówki tygla do kąpiel lutowniczej wymieniać wyłącznie po ostygnięciu!
- Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia. Nie pozostawiać rozgrzanej kąpiel lutowniczej bez nadzoru.
- Z kąpiel lutowniczej wolno korzystać tylko wówczas, gdy znajduje się ona w nienagannym stanie technicznym.
- Korzystać z właściwej odzieży ochronnej. Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą.

## 2. Opis

Mała kąpiel lutownicza W 101H zaprojektowana została dla potrzeb związanych z przemysłową techniką produkcyjną.

Kąpiel lutownicza przeznaczona jest do podłączenia do napięcia sieciowego.

## 3. Uruchomienie

Zapewnić, aby w pobliżu kąpiel lutowniczej nie znajdowały się zadne łatwopalne lub wrażliwe na temperaturę przedmioty.

Podłączyć wtyczkę przyłączeniową kąpiel lutowniczej do gniazda przyłączeniowego napięcia sieciowego. Ustawienie temperatury kąpiel lutowniczej odbywa się za pomocą systemu Magnastat.

Końcówki tygla do kąpiel lutowniczej dla następujących temperatur:

005 11 706 99	Końcówka tygla do kąpiel lutowniczej dla temperatury 285 °C (545 °F)
005 11 707 99	Końcówka tygla do kąpiel lutowniczej dla temperatury 330 °C (630 °F)
005 11 708 99	Końcówka tygla do kąpiel lutowniczej dla temperatury 380 °C (720 °F)
005 11 709 99	Końcówka tygla do kąpiel lutowniczej dla temperatury 450 °C (840 °F)

## 4. Zakres dostawy

Mała kąpiel lutownicza z końcówką na 330 °C (630 °F) i poziomym uchwytem  
Instrukcja obsługi

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Dane techniczne

Wymiary (mm):	370 x 97 x 67 (dl. x szer. x wys.)
Kąpiel lutownicza:	Średnica wewn. = 17,4 mm (0.69") Głębokość = 22 mm (0.87")
Napięcie przyłączeniowe:	230 V
Moc:	100 W
Czas nagrzewania:	ok. 7 min. (330 °C (630 °F))
Zakres temperatur:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Köszönjük a Weller W 101H forrasztófürdő megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.

## 1. Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Az alkalmazott tápegység üzemeltetési útmutatója kiegészítőleg érvényes emellett az üzemeltetési útmutató mellett. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

### Biztonsági utasítások

- A javításokat csak felhatalmazott szakember végezheti.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyat a forrasztófürdő közelébe.
- Ólomtartalmú forrasztóanyag használata esetén 500 °C (930 °F) felett az ólomkibocsátás már mérhető mértékű.
- A kis forrasztófürdő a kikapcsolás után még egy ideig forró.
- A forrasztófürdő betétjét csak hidegen szabad cserélni!
- Kerülje a véletlen üzemeltetést. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró forrasztófürdőt.
- A forrasztófürdőt csak m-szakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.
- Használjon alkalmas védőöltözetet. Égésveszély a folyékony forrasztóórnak miatt.

## 2. Leírás

A W 101H kis forrasztófürdőt ipari gyártási technológiákhoz fejlesztettük ki.

A forrasztófürdő csatlakoztatható a hálózati feszültségre.

## 3. Üzembevétel

A forrasztófürdő csatlakozódugóját dugja be a hálózati csatlakozóaljzatba. A forrasztófürdő hőmérsékletének a beállítása a Magnastat-elv alapján történik.

Forrasztófürdő betétje a következő hőmérsékletekhez:

005 11 706 99	Forrasztófürdő a 285 °C (545 °F) hőmérséklethez
005 11 707 99	Forrasztófürdő a 330 °C (630 °F) hőmérséklethez
005 11 708 99	Forrasztófürdő a 380 °C (720 °F) hőmérséklethez
005 11 709 99	Forrasztófürdő a 450 °C (840 °F) hőmérséklethez

## 4. Szállítási terjedelem

Kis forrasztófürdő 330 °C (630 °F) betéttel és vízszintes tartóval

Üzemeltetési útmutató

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**A frissített üzemeltetési útmutatókat a [www.weller.eu](http://www.weller.eu) oldalon találja.**

### Műszaki adatok

Méret (mm):	370 x 97 x 67 (H x Sz x M)
Forrasztófürdő (mm):	Belső = Ø 17,4 mm (0.69") Mélység = 22 mm (0.87")
Csatlakoztatási feszültség:	230 V
Teljesítmény:	100 W
Felfűtési idő:	kb. 7 perc (330 °C (630 °F))
Hőmérséklettartomány:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili kúpou spájkovacieho kúpeľa Weller W 101H. Pri výrobe sa uplatnili najprísnejšie kritériá kvality, ktoré zaručujú bezchybnú funkciu zariadenia.

## 1. Pozor!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Jeho súčasťou je návod na používanie používanej napájacej jednotky. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Pri použití, ktoré sa líši od návodu na obsluhu, ako aj pri svojvoľných zmenách, nepreberá výrobca zodpovednosť.

### Bezpečnostné pokyny

- Opravy smie vykonávať iba autorizovaný kvalifikovaný personál.
- Do blízkosti spájkovacieho kúpeľa nekladte žiadne horľavé predmety.
- Pri použití spájky s obsahom olova sa od 500 °C (930 °F) doovzdušia uvoľňujú merateľné emisie olova.
- Malý spájkovací kúpeľ je po vypnutí ešte nejaký čas horúci.
- Náplne spájkovacieho kúpeľa meňte, len keď sú studené!
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Horúci spájkovací kúpeľ neoponechávajte bez dozoru.
- Spájkovací kúpeľ sa smie uviesť do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave.
- Používajte vhodný ochranný odev. Nebezpečenstvo popálenia roztavenou cínovou spájkou.

## 2. Opis

Malý spájkovací kúpeľ W 101H bol vyvinutý na používanie v priemyselnej výrobe.

Spájkovací kúpeľ sa hodí na pripojenie k sieťovému napätiu.

## 3. Uvedenie do prevádzky

Presvedčte sa, že v okolí spájkovacieho kúpeľa sa neachádzajú žiadne horľavé alebo na teplo citlivé predmety.

Sieťovú zástrčku spájkovacieho kúpeľa zasunite do sieťovej zásuvky. Teplota spájkovacieho kúpeľa sa nastavuje systémom Magnastat.

Náplň spájkovacieho kúpeľa pre nasledujúce teploty:

005 11 706 99	Náplň spájkovacieho kúpeľa pre 285 °C (545 °F)
005 11 707 99	Náplň spájkovacieho kúpeľa pre 330 °C (630 °F)
005 11 708 99	Náplň spájkovacieho kúpeľa pre 380 °C (720 °F)
005 11 709 99	Náplň spájkovacieho kúpeľa pre 450 °C (840 °F)

## 4. Rozsah dodávky

Malý spájkovací kúpeľ s náplňou pre 330 °C (630 °F) a horizontálnym držiakom  
Návod na používanie

### Technické zmeny vyhradené!

**Aktualizovaný návod na používanie nájdete na adrese [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Technické parametre

Rozmery (mm):	370 x 97 x 67 (d x š x v)
Cínový kúpeľ:	Vnútorne rozmery = $\varnothing$ 17,4 mm (0.69") Hĺbka = 22 mm (0.87")
Napájacie napätie:	230 V
Príkon:	100 W
Čas zahrievania:	cca 7 min. (330 °C (630 °F))
Rozsah teploty:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom kopeli za spajkanje Weller W 101H. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.



## 1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo uporabljajte v kombinaciji z navodili za uporabo napajalne enote. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo, kakor tudi za samovoljne spremembe.

### Varnostna navodila

- Popravila smejo opravljati samo pooblaščeni strokovnjaki.
- Ne odlagajte vnetljivih predmetov v bližini kopeli za spajkanje.
- Pri uporabi spajke, ki vsebuje svinec, nastaja pri temperaturah nad 500 °C (930 °F) merljiva emisija svinca.
- Mala kopel za spajkanje je po izklopu še nekaj časa zelo segreta.
- Nastavke za kopel za spajkanje menjavajte samo, če so hladni!
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Vroče kopeli za spajkanje nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Kopel za spajkanje je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.
- Uporabljajte primerno zaščitno obleko. Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.

## 2. Tehnični opis

Majhna kopel za spajkanje W 101H je zasnovana za uporabo v industrijski proizvodnji. Kopel za spajkanje je primerna za priklop na omrežno napetost.

## 3. Pred uporabo

Prepričajte se, da v bližini kopeli za spajkanje ni vnetljivih ali temperaturno občutljivih predmetov.

Priključni vtič kopeli za spajkanje vtaknite v priključno dozo z omrežno napetostjo. Temperaturo kopeli za spajkanje nastavite s pomočjo priloženega magnastata.

Nastavek za kopel za spajkanje za naslednje temperature:

005 11 706 99	Nastavek za kopel za spajkanje za 285 °C (545 °F)
005 11 707 99	Nastavek za kopel za spajkanje za 330 °C (630 °F)
005 11 708 99	Nastavek za kopel za spajkanje za 380 °C (720 °F)
005 11 709 99	Nastavek za kopel za spajkanje za 450 °C (840 °F)

## 4. Obseg dobave

Majhna kopel za spajkanje s 330 °C (630 °F), nastavek in vodoravno držalo  
Navodila za uporabo

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Posodobljena navodila za uporabo boste našli na spletnem naslovu [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tehnični podatki

Dimenzije (mm):	370 x 97 x 67 (D x Š x V)
Kopel za spajkanje:	Znotraj = Ø 17,4 mm (0.69") Globina = 22 mm (0.87")
Priključna napetost:	230 V
Moč:	100 W
Čas segrevanja:	pribl. 7 min. (330 °C - 630 °C)
Temperaturno območje:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Täname teid meile selle Welleri jootevanni W 101 ostuga osutatud usalduse eest! Valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö.



## 1. Tähelepanu!

Palun lugege see kasutusjuhend ja need ohutuseeskirjad enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi! Selle kasutusjuhendi juurde kuulub täiendavalt ka kasutatava toiteploki kasutusjuhend. Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust seadme teistsuguse, sellest kasutusjuhendist erineva kasutamise korral, samuti omavolilise ümberehitamise korral.

### Ohutusjuhised

- Remonditöid tohib teha ainult vastavat luba omav erialapersonal!
- Ärge asetage jootevanni lähedusse süttivaid esemeid!
- Pliid sisaldavate joodiste kasutamisel tuleb alates 500 °C (930 °F) mõõta plii emissiooni.
- Väike jootevann jääb pärast väljalülitamist mõneks ajaks veel kuumaks.
- Vahetage jootevanni elemente ainult külmas olekus!
- Vältige ettekatsetamataid töid. Ärge kunagi jätke kuumu jootevanni ilma järelevalveta!
- Jootevanni tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras.
- Kasutage sobivat kaitserõivastust! Vedel jootetina võib tekitada põletusohu.

## 2. Kirjeldus

Väike jootevann W 101H on välja töötatud kasutamiseks tööstuslikus tootmisprotsessis.

Jootevann ühendatakse vooluvõrku.

## 3. Kasutuselevõtt

Kindlustage, et jootevanni läheduses ei asuks süttivaid või temperatuuri suhtes tundlikke esemeid.

Ühendage jootevanni ühenduspistik võrgu ühenduspuksiga. Jootevanni temperatuuri reguleerimine toimub etteantud magnastaadi abil.

Jootevanni element järgmistele temperatuuridele:  
 005 11 706 99 jootevanni element 285 °C (545 °F)  
 005 11 707 99 jootevanni element 330 °C (630 °F)  
 005 11 708 99 jootevanni element 380 °C (720 °F)  
 005 11 709 99 jootevanni element 450 °C (840 °F)

## 4. Tarne sisu

Väike jootevann 330 °C (630 °F) koos elemendi ja horisontaalse hoidikuga  
 Kasutusjuhend

### Tehnilised muudatused võimalikud!

Uuendatud kasutusjuhendi leiate aadressilt  
[www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tehnilised andmed

Mõõtmed (mm):	370 x 97 x 67 (P x L x K)
Jootevann:	Sisemine = Ø 17,4 mm (0.69") Sügavus = 22 mm (0.87")
Toitepinge:	230 V
Võimsus:	100 W
Soojenemisaeg:	ca 7 min. (330 °C (630 °F))
Temperatuurivahemik:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „Weller“ litavimo vonelę W 101H. Ji pagaminta pagal griežčiausius kokybės reikalavimus, užtikrinančius nepriekaiš tingą veikimą.



## 1. Dėmesio!

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos reikalavimus. Naudojamo maitinimo bloko instrukcija galioja kartu su šia naudojimo instrukcija. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei prietaisas naudojamas ne pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį ir kas nors savavališkai keičiama, gamintojas už pasekmes neatsako.

### Saugos reikalavimai

- Taisyti prietaisą leidžiama tik įgaliotiems specialistams.
- Prie litavimo vonelės nelaikykite degių daiktų.
- Naudojant lydmetali, kurio sudėtyje yra švino, pasiekus 500 °C (930 °F) temperatūrą išsiskiria švinas.
- Išjungus mažąją litavimo vonelę, ji dar kurį laiką išlieka karšta.
- Litavimo vonelės įdėklus keiskite tik jiems atvėsus!
- Įmkitės saugumo priemonių, kad prietaiso kas nors netyčia neįjungtų. Niekada be priežiūros nepalikite karštos litavimo vonelės.
- Galima eksploatuoti tik nepriekaištingos būklės litavimo vonelę.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius. Skystas lydmetalas gali nudeginti.

## 2. Aprašymas

Maža litavimo vonelė W 101H yra sukurta naudoti gamybos technologijų srityje.

Litavimo vonelę galima jungti prie tinklo įtampos.

## 3. Pradedant naudotis

Įsitikinkite, ar šalia litavimo vonelės nėra degių ir karščių jautrių daiktų.

Litavimo vonelės kištuką įkiškite į tinklo įtampos prijungimo lizdą. Litavimo vonelės temperatūra nustatoma naudojant „Magnastat“.

Litavimo vonelės įdėklai naudojami šioms temperatūroms:

- 005 11 706 99 Litavimo vonelė, skirta 285 °C (545 °F)
- 005 11 707 99 Litavimo vonelė, skirta 330 °C (630 °F)
- 005 11 708 99 Litavimo vonelė, skirta 380 °C (720 °F)
- 005 11 709 99 Litavimo vonelė, skirta 450 °C (840 °F)

## 5. Komplektas

Maža litavimo vonelė su 330 °C (630 °F) skirtu įdėklu ir horizontaliu laikikliu  
Naudojimo instrukcija

### Galimi techniniai pakeitimai!

Atnaujintas naudojimo instrukcijas rasite [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Techniniai duomenys

Matmenys (mm):	370 x 97 x 67 (ilgis x plotis x aukštis)
Litavimo vonelė:	Vidaus skersmuo 17,4 mm (0.69") Gylis – 22 mm (0.87")
Maitinimo įtampa:	230 V
Galingumas:	100 W
Įkaitimo laikas:	maždaug 7 min. (330°C (630 °F))
Temperatūros diapazonas:	285 °C - 450°C (545 °F - 840 °F)



Pateicamies izrādīto uzticību, iegādājoties Weller lodēšanas vannīti W 101H. Ražošanas procesā ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.



## 1. Uzmanību!

Pirms sākat lietot ierīci, noteikti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādes. Barošanas bloka lietošanas instrukcija, kas pievienota šai lietošanas instrukcijai, ir spēkā kā papildinošs materiāls. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Par lietošanu, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajai, kā arī par patvaļīgām izmaiņām, ražotājs atbildību neuzņemas.

### Drošības norādes

- Remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēti speciālisti.
- Nodrošiniet, lai lodēšanas vannītes tuvumā neatrastos degoši priekšmeti.
- Izmantojot svīnu saturošu lodalvu, no 500 °C (930 °F) iespējams izmērīt svina emisiju.
- Pēc izslēgšanas, mazā lodēšanas vannīte vēl kādu laiku ir karsta.
- Mainiet alvotāja ieliktnus tikai tad, kad tie ir atdzisuši!
- Izvairieties no netīšas ieslēgšanas. Nekādā gadījumā neatstājiet karstu lodēšanas vannīti bez uzraudzības.
- Lodēšanas vannīti drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu. Iespējams apdedzināties ar karstu lodalvu.

## 2. Apraksts

Mazais alvotājs W 101H ir paredzēts industriālās ražošanas tehnikas apkalpošanai.

Alvotājs ir paredzēts pievienošanai tīkla spriegumam.

## 3. Lietošanas uzsākšana

Nodrošiniet, lai lodēšanas vannītes tuvumā neatrastos viegli uzliesmojoši vai karstumjutīgi priekšmeti.

Iespraudiet kontaktligzdā alvotāja tīkla pieslēguma kontaktspraudni. Alvotāja temperatūras iestatīšanu iespējams veikt ar iebūvēto "Magnastat" veida slēdzi.

Alvotāja lietošanas temperatūras:

005 11 706 99 alvotāja lietošana 285 °C (545 °F)

005 11 707 99 alvotāja lietošana 330 °C (630 °F)

005 11 708 99 alvotāja lietošana 380 °C (720 °F)

005 11 709 99 alvotāja lietošana 450 °C (840 °F)

## 4. Piegādes apjoms

Mazais alvotājs lietošanai 330 °C (630 °F), ar horizontālu turētāju

Lietošanas instrukcija

**Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

**Aktualizēto lietošanas instrukciju var atrast vietnē [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tehniskie dati

Izmēri (mm):	370 x 97 x 67 (g x p x a)
Lodēšanas vannīte:	lekšpuse = $\varnothing$ 17,4 mm (0.69") Dziļums = 22 mm (0.87")
Pieslēguma spriegums:	230 V
Jauda:	100 W
Uzkaršanas laiks:	aptuveni 7 min. (330 °C (630 °F))
Temperatūras diapazons:	285 °C - 450 °C (545 °F - 840 °F)

**GERMANY**

**Weller Tools GmbH**  
Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143) 580-108

**GREAT BRITAIN**

**Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd**  
4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE**

**Apex Tool Group S.A.S.**  
25 Av. Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (0) 160.18.55.40  
Fax: +33 (0) 164.40.33.05

**ITALY**

**Apex Tool S.r.l.**  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND**

**Apex Tool Switzerland Sàrl**  
Rue de la Roselière 8  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA**

**Apex Tools**  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300

**CANADA**

**Apex Tools - Canada**  
164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (905) 455 5200

**CHINA**

**Apex Tool Group**  
A-8 building, No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong  
Shanghai PRC 201201  
Phone: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

**USA**

**Apex Tool Group, LLC**  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax.: +1 (800) 234-0472

005 57 198 50 / 10.2009

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**Weller®**